



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 5 May 1998 — No. 174

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

1987



The Assembly was called to order at 2.03 o'clock p.m.



Moment of reflection

Mr. Pinard, Vice-President, tabled the following:

The letter he had received from Mrs. Monique Simard, the Member for La Prairie, informing him of her resignation, effective 1 May 1998.

(Sessional Paper No. 1593-980505)

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Ministers

Mrs. Harel, Minister of State for Employment and Solidarity, made a statement about the application of the Fonds de lutte contre la pauvreté par la réinsertion au travail (Fund for the fight against poverty through reintegration into the labour force).

At the end of her address, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Harel laid the following upon the Table:

An assessment of the interventions from June 1997 to March 1998 of the Fonds de lutte contre la pauvreté par la réinsertion au travail.

(Sessional Paper No. 1594-980505)

Introduction of Bills

Mr. Ménard, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

422 An Act to amend the Act respecting municipal courts and the Courts of Justice Act.

The motion was carried.

Mr. Bégin, Minister of the Environment and Wildlife, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

421 An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife and the Act respecting commercial fisheries and aquaculture.

The motion was carried.

Mr. Boisclair, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

423 An Act to amend the Act respecting immigration to Québec and other legislative provisions.

The motion was carried.

Presenting Papers

5 May 1998

Mr. Cliche, Minister for Tourism, tabled the following:

The Québec tourism development policy entitled "Pour donner au monde le goût du Québec"
(To foster people=s interest in Québec).

(Sessional Paper No. 1595-980505)

Mr. Pinard, Vice-President, tabled the following:

Explanatory notes on the 1998-99 Estimates of Expenditure and the preliminary 1997-98
financial statement of the Director General of Elections.

(Sessional Paper No. 1596-980505)

Explanatory notes on the 1998-99 Estimates of Expenditure and the preliminary 1997-98
financial statement of the Commission de la représentation électorale du Québec.

(Sessional Paper No. 1597-980505)

Presenting Petitions

Mr. Parent (Sauvé) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the Société d=habitation du Québec and the protection of
low-cost housing and signed by 55 citizens residing at 6750 Gouin Boulevard East, in
Montréal-Nord.

(Sessional Paper No. 1598-980505)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Notices of Proceedings in Committees

5 May 1998

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Jolivet, Government House Leader, convened the following Committees for the consideration of the Estimates of Expenditure:

- X the Committee on Culture, for those of the Ministère de la Culture et des Communications;
- X the Committee on Social Affairs, for those of the Ministère de la Santé et des Services sociaux;
- X the Committee on Education, for those of the Ministère de l'Éducation;
- X the Committee on Planning and the Public Domain, for those of the Ministère des Affaires municipales;
- X the Committee on Institutions, for those of the Ministère de la Justice.

Motions Without Notice

Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) moved:

THAT the Québec National Assembly mark National Welfare Recipients Week, which is being held from 4 to 8 May.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At 4.03 o'clock p.m., in compliance with Standing Order 282, Mr. Pinard, Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 6 May 1998, at 2.00 o'clock p.m.

5 May 1998

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

1993